

## Sabías que?



Cada familia tiene una historia y a los niños les encanta escuchar la suya. Es importante contarles relatos de cuando eran más pequeñitos o donde han vivido. Si tiene un mapa o globo terrestre, o tiene acceso a una computadora, les puede mostrar de dónde provienen sus ancestros. Es difícil que los niños hagan conexiones entre las relaciones familiares.



Usted les puede ayudar mostrándoles las fotos de la familia o creando un árbol familiar. ¡Procure que las historias familiares sean una tradición familiar!

Cada abril se festeja a los niños y la lectura: Día de los Niños/Día de los Libros.

La autora Pat Mora, una de las fundadoras del "Día," dice, "el 30 de abril es el día para recordar el poder de las palabras y los libros en la vida de nuestra gente joven y de honrar todos los idiomas que se hablan en los hogares de este país".

Pregunte a su bibliotecaria sobre los eventos especiales o programas planeados para Día de los Niños/Día de los Libros.

## He aquí cómo:

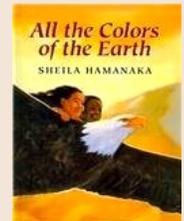


- ❖ Hable en el idioma que se sienta más cómodo y en Inglés.
- ❖ Asista a programas especiales donde le enseñen sobre otras culturas. Muchas bibliotecas tienen programas, así que chequen sus sitios en línea.
- ❖ Vean programas de televisión infantiles que se hable en otro idioma, como Dora la Exploradora.

## Leer



### **All the Colors of the Earth, by Sheila Hamanaka**



Los niños vienen en varias formas y colores. En este libro se festeja la variedad de colores de piel y cabello en el mundo. "Los veranos susurrantes de los pastos dorados del fin del verano" describe el color de un niño de Asia. "El rosado campaneado de conchitas chiquitas al lado del mar retumbando" describe el color de un niño pequeño de descendencia caucásica. En los versos se utilizan comparaciones de la naturaleza que introduce a los niños a la diversidad que nos rodea.

## Eligiendo libros



### **Celebrar niños y diversidad**

*Layla's Head Scarf*, por Miriam Cohen

*Book Fiesta!* por Pat Mora

*Ella Sarah Gets Dressed*, por Margaret Chodos-Irvine



*The Colors of Us*, por Karen Katz

*We'll Paint the Octopus Red*, por Stephanie Stuve-Bodeen



*Hands & Hearts: With 15 Words in American Sign Language*, por Donna Jo Napoli

*Ian's Walk: A Story about Autism*, por Laurie Lears

## Hablar



Ayude a que su hijo entienda que la gente habla diferentes idiomas, especialmente en los Estados Unidos.

En **uniteforliteracy.com** podrá encontrar y escuchar libros infantiles en otros idiomas. Exploren libros en Inglés, Árabe, Chino, Francés, Alemán, Hindi, Karen, Karení, Navajo, Ruso, Somalí, Español, Tagalo y Vietnamita. Muchos de los libros son de no ficción con ilustraciones fotográficas.



## Escribir



Las computadoras son una herramienta que su hijo utilizará en la escuela. Si tiene una computadora en casa, deje que empiece a usar el teclado para que pueda identificar y encontrar las letras. Si no tienen una computadora, vea las computadoras para niños en Computers for Kids: [www.cfkidaho.org/](http://www.cfkidaho.org/) o vaya a la biblioteca de su localidad.

## Jugar



### Diversión familiar

Mama y yo bailamos y cantamos.

Papa y yo reímos y jugamos.

La familia mía

Bailamos y cantamos,

Reímos y jugamos,

Nos besamos y abrazamos.

Muchas veces al día!

Material from *The Bilingual Book of Rhymes, Songs, Stories and Fingerplays* by Pam Schiller, Rafael Lara-Alecio, and Beverly J. Irby, ISBN 978-0-87659-2847, is reprinted with permission from Gryphon House, Inc., [www.gryphonhouse.com](http://www.gryphonhouse.com)

## Cantar



### De Colores

De colores,  
de colores se visten los campos  
en la primavera.

De colores,  
de colores son los pajaritos  
que vienen de afuera.

De colores,  
de colores es el arcoíris que  
vemos lucir.

Painted in colors,  
the fields are dressed in colors  
in the spring.

Painted in colors,  
painted in colors are the little birds  
which come from the outside.

Painted with colors,  
painted with colors is the rainbow that  
we see shining brilliantly above.

**Listen and watch this song at:**  
[www.storyblocks.org/videos/de-colores/](http://www.storyblocks.org/videos/de-colores/)  
(Colorado Libraries for Early Literacy)

## En su biblioteca...



Su bibliotecaria le puede ayudar a encontrar libros en otros idiomas en la biblioteca pública, conseguir en préstamo de otras bibliotecas de Idaho, o ayudarle a tener acceso a ellos en línea.